



Bulgarische Schule „Sv. Paisii Hilendarski“

bei dem Deutsch-Bulgarischen soziokulturellen Verein in Dortmund und Umgebung „Vasil Levsky“ e.V.

Българско училище „Св. Паисий Хилендарски“
към регистрирано „Немско-българско социокултурно дружество в Дортмунд и околността
„Васил Левский“

A N T R A G

auf Aufnahme

in die Bulgarische Schule „Sv.Paisii Hilendarski“ für das Schuljahr 20____ / 20____ .

Заявление

за прием в Българско училище „Св.Паисий Хилендарски“- гр. Дортмунд за учебната 20____ /20____ год.

- Vorschule / Предучилищна група
- Schule / Училище
- Interessenclubs / Клубове по интереси:
 - Volkstänze / Народни танци
 - Atelier für Folklore / Фолклорно ателие

Namen des Kindes:

Трите имена на детето: _____

Geburtsdatum: _____ Geburtsort: _____
Дата на раждане: _____ Место на раждане: _____

Verkehrssprache: _____ Geschwister in der Schule: _____
Говорим език в семейството: _____ Брат / сестра в училището: _____

Staatsangehörigkeit: _____ Ident.-Nr.: _____
Гражданство: _____ ЕГН: _____

Anschrift: _____
Адрес: _____

Krankenkasse: _____ Krankenversicherungsnummer: _____
Здравна каса: _____ Здравноосигурителен номер: _____

Angaben zu den Eltern:
Данни за родителите:

Mutter: _____ Tel.: _____
Майка: _____ E-Mail: _____

Vater: _____ Tel.: _____
Баща: _____ E-Mail: _____

Versicherungsschutz / Застрахователна защита

Es besteht kein Haftpflicht- und Unfalldeckungsschutz für Schüler über die Bulgarische Schule „Sv. Paisii Hilendarski“. Im Fall eines während des Unterrichts entstandenen Schadens oder Unfalls, der von meinem Kind verursacht wird, verpflichte ich mich, alle Kosten (z.B. Reparatur, Heilkosten usw.) zu übernehmen, bzw. einen evtl. bestehenden eigenen Versicherungsschutz zu nutzen.

Учениците в Българско училище „Св. Паисий Хилендарски“ не са застраховани със застраховки „Гражданска отговорност“ и „Злополука“. В случай на предизвикани щети и злополуки от моето дете по време на учебно-образователните занятия, се задължавам да поема всички свързани с това разходи (напр. за ремонт, лечение и т. н.) или да използвам евентуално своите собствени застраховки.

Erklärung zur Fotogenehmigung

Съгласие за фото- и видео- заснемане

Ich bin damit einverstanden, dass die Foto-, Video- und Tonaufzeichnungen im Rahmen von schulischen Veranstaltungen und Projekten, auf denen mein Kind klar zu erkennen ist, für schulische Zwecke verwendet werden, wie z.B. die Veröffentlichung in Flyern des Vereins oder der Schule, auf der Internet- / Facebook-Seite des Vereins (oder der Schule) u. a.

Съгласен/-а съм фотографии и аудио-визуални записи, направени в рамките на училищните занятия и проекти, на които моето дете ясно се различава, да бъдат използвани за цели на училището, като например да бъдат публикувани върху флайери на Дружеството или на училището, на интернет /фейсбук страницата на Дружеството (или на училището) и др.

Ja / Да

Nein / Не

Name und Unterschrift des Erziehungsberechtigten:

Име и подпис на родителя / настойника: _____

Dortmund, _____